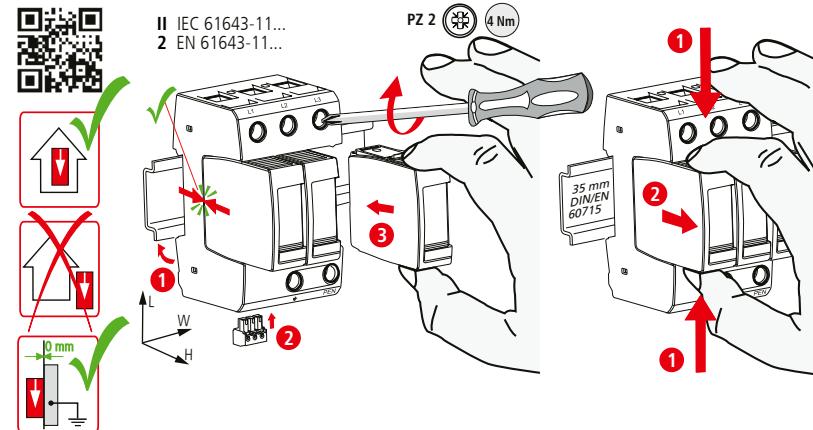
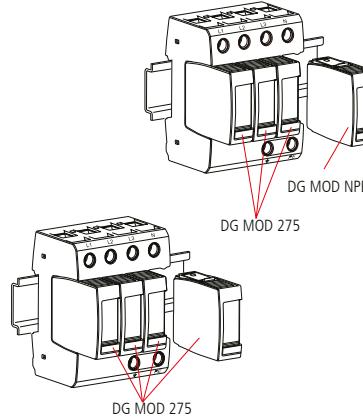


DEHNgard modular DG M TNC 275 (FM)

DE Einbauanleitung
GB Installation instructions
IT Istruzioni di montaggio
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de montagem
DK Monteringsvejledning
SE Monteringsanvisning
FI Asennusohje
GR Οδηγίες συναρμολόγησης
PL Instrukcja montażu
CZ Montážní návod
TR Kurulum Talimatları
RU Инструкция по монтажу
CN 安装说明
HU Szerelési útmutató
JP 設置説明書

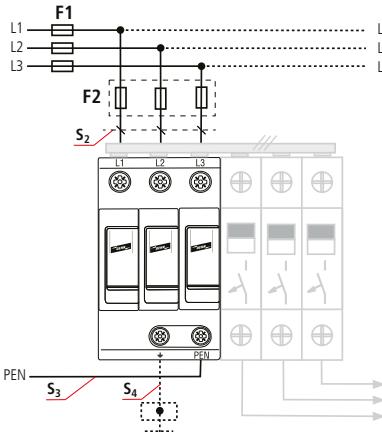


DG M TNS 275 (FM) DG M TT 275 (FM)

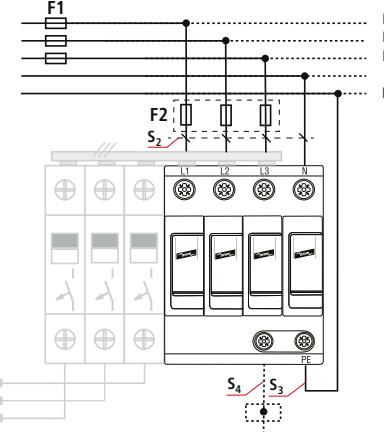


DG M TNC 275 (FM)	DG M TNS 275 (FM)	DG M TT 275 (FM)
L-N	DG MOD 275	DG MOD NPE
U _N / Tol.: ±10%	230 / 400 V;	255 V
U _C	275 V~	
f _N	50 / 60 Hz	
max.	125 A gG	---
I _{SCCR}	50 kAms	---
I _H	---	100 Arms
I _{max}	40 kA	
g°	-40°C ... +80°C	
φ	5% ... 95%	
I _{PE}	< 0,15 mA	< 5 µA
IP 1)	20	
L x W x H	90 mm x 54 mm x 73 mm	90 mm x 72 mm x 73 mm
min. □ L, N, PE(N),	1.5 mm ²	
max. □ L, N, PE(N),	25 mm ²	35 mm ²
		16 mm ² Cu
		≥15.5 mm

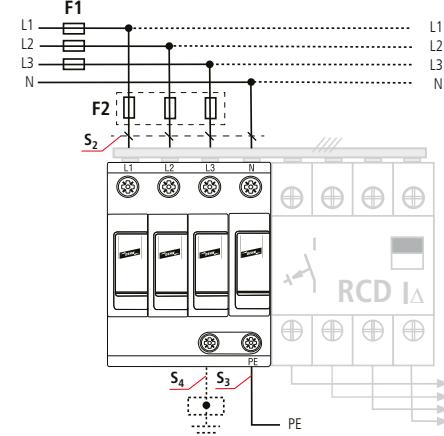
TN-C DG M TNC 275 (FM)



TN (-C) -S DG M TNS 275 (FM)



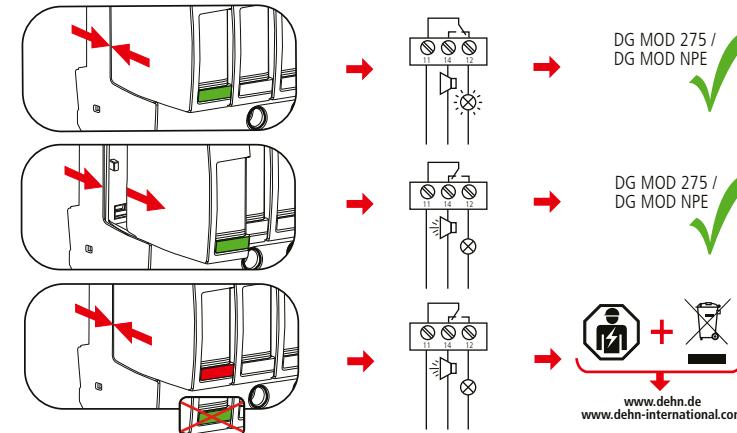
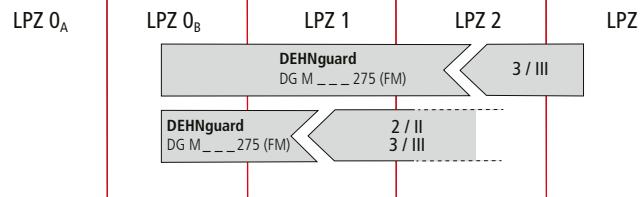
TT DG M TT 275 (FM)

DEHNgard modular
DG M TNC 275 (FM),
DG M TNS 275 (FM), DG M TT 275 (FM)

F1	$F1 \leq 125 \text{ A gG}$
F2	$F1 > 125 \text{ A gG}$

DEHNgard modular
DG M TNC 275 (FM),
DG M TNS 275 (FM), DG M TT 275 (FM)

F1 A gG	F2 A gG
25	4
35	4
40	4
50	6
63	10
80	10
100	16
125	16
> 125	16

DEHNgard modular DG M TNC 275 FM,
DG M TNS 275 FM, DG M TT 275 FM

U _N / I _N	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A
	125 V / 0.2 A
	75 V / 0.5 A
	max. 1.5 mm ²



Instruções de segurança

PT

Informazioni di sicurezza

IT

Indicaciones de seguridad

ES

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir os normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Dispositivos de proteção RCD (residual current device)

A par das indicações sobre o pré-fusível máx. F1 (F2), devem ser tomadas em consideração a capacidade de carga da corrente nominal máx. do dispositivo de proteção RCD e das barras coletoras em forma de pente utilizadas.

Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1
1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage af apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade gekeken te worden. Indien schade van een ander voor vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoond omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

RCD-veiligheidsvoorzieningen
Naast de gegevens van de max. voorzekering F1 (F2) moet rekening worden gehouden met de max. nominale belastbaarheid van de RCD-veiligheidsvoorziening en de gebruikte kamrills.

Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1
1) Beschermingsgrad: IP 20 (ingegebouwd)

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržuje národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před začátkem montáže zkontrolujte, zda není přístroj zraněním poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených v návodu k instalaci. V případě zátištění nad ramenem uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zášahy do přístroje a změny mají za následek zánik hárku na záruční plnění.

RCD zařízení na ochranu proti poruchovému proudu
Krom údajů o max. ochrane F1 (F2) je třeba zohlednit max. jmenovitou proudovou záležitost RCD zařízení na ochranu proti poruchovému proudu a použití přípojnice.

Další technické údaje

Počet portů SPD: 1
1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

Special technical information referred to UL 1449:

1. Safety Instructions

The DEHNgard series SPD is to be installed only by a qualified personnel and to be done so in compliance with all local and National Electrical Code requirements. For proper system protection coordination with other SPD's must be considered; contact our application engineer for assistance if in doubt. Installation and connection to service must be done only when the system is de-energized. Its application is to be compliant with its rating and therefore must not be installed in a more severe environment subjecting it to higher voltages, currents or energy levels than for which its technical specifications provide. It is designed for indoor applications and must be placed in a suitable rated NEMA enclosure if the system is to be in a harsher environment. Opening or tampering with the thermoplastic enclosure may damage the effective operation of the SPD and is inadvisable and will void the warranty.

2. General installation Instructions

Section 250 of the NEC and IEEE Green Book, Standard 142 should be consulted. Local electrical codes and/or the Canadian Electrical code have to be considered. **System voltage:** Make sure that the SPD is correctly rated for the system where the SPD should be applied. The maximum continuous operating voltage (MCOV) must not be exceeded. **Mounting:** Make sure that the SPD is installed as close as possible to the device to be protected. The conductor length for these connections must be kept as short and as straight as possible. The SPDs can either be mounted on the DIN rail from open end or put on the DIN rail by compressing the spring loaded clamping device on the lower back of each unit. The SPDs shall permit sufficient clearance for conductor power and signaling connections. **Conductor Connections:** Phase connections to the SPD and ground side connections from the SPD to the ground bus must be of the wire size indicated in the technical specifications. Insulation should be stripped back according to the previous page. All conductor terminal screws shall be tightened to the torque indicated in the technical data. **Grounding:** Make sure that the grounding of the SPD is as short and as straight as possible with the specified wire size according to the technical data. Use a local equipotential bonding bar if possible. For proper operation the SPD must be connected to a low impedance ground. For Models DG M TNC 275 (FM) (Part. No. 952300 / 952305), the PEN terminal can only be connected to Ground and not Neutral in the end-product application. In addition, for SPDs that have terminals suitable for field wiring, the SPD's PEN terminal cannot be used for Field Wiring in the end product application unless the end-product has a marking clearly showing Ground conductor connection only. **Remote Contact Signaling:** In case of a device with remote contact signaling make sure that the torque is as indicated in the technical data. The remote status indicator (SPD7 contact) shall be connected to NEC Class 2 circuits only! **Problem Diagnostics:** If there should be any problem please contact your local DEHN representative.

Überspannungsschutz
Blitzschutz/Erdung
Arbeitsschutz
DEHN schützt.

DEHN SE + Co KG

Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
GermanyTel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com

Instruções de segurança

PT

Informazioni di sicurezza

IT

Indicaciones de seguridad

ES

L'acallamiento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Dispositivos de protección RCD (residual current device)

A par das indicações sobre o pré-fusível máx. F1 (F2), devem ser tomadas em consideração a capacidade de carga da corrente nominal máx. do dispositivo de proteção RCD e das barras coletoras em forma de pente utilizadas.

Dispositivo di sicurezza RCD

Oltre ai dati del fusibile máx. F1 (F2), si deve tenerne in considerazione la sollecitazione máx. con corrente nominale del dispositivo di sicurezza RCD e dei petti di collegamento impiegati.

Dati tecnici aggiuntivi

Número de portas do dispositivo de proteção da sopraventose: 1
1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage af apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade gekeken te worden. Indien schade van een ander voor vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoond omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

RCD-veiligheidsvoorzieningen
Naast de gegevens van de max. voorzekering F1 (F2) moet rekening worden gehouden met de max. nominale belastbaarheid van de RCD-veiligheidsvoorziening en de gebruikte kamrills.

Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1
1) Beschermingsgrad: IP 20 (ingegebouwd)

Sikkerhedshenvisninger

DK

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 del 534...)). For monteringen skal aflederen kontrolleres for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betydelserne, der er nævnt og vist i montageligningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

RCD-forsyningsanordninger
Udover oplysningerne om max. foreligob sikring F1 (F2) skal der tages højde for RCD-forsyningsanordningernes og de anvendte kamrills maks. markertsomstedsbarhedsbar.

Yderligere tekniske oplysninger

Antal SPD-porte: 1
1) Kapling: IP 20 (monteret)

Güvenlik uyarıları

TR

Cihazı bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenli hukümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Bölüm 534...)). Montaj öncesi, cihazı bir kusur tespit edilirse cihazın montajı yapılmamalıdır. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihazın montajı yapılmamalıdır. Cihazın montajında sadece bu türkum kılavuzu kapsamında belirtilen teknikler kullanılır. Belli bir degerin üzerinde olan yüklerdeki hasarlarla birlikte, bir kusur tespit edilirse cihazın montajı yapılmamalıdır. Cihazın montajında ve değişiklikler yapılması, garanti haklarının düşmesine yol açar.

RCD-Koruyucu Düzenekler
Maks. ısmarlıya F1 (F2) detaylarını yani sıra, RCD-Koruyucu Düzenek cihazının maks. ısmar tajması kapasitesi ve kullanımın baralar dikte alınmalıdır.

Ek Teknik Bilgiler

SPD İman sayısı: 1
1) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

İnstrukции по безопасности

RU

Подключение и монтаж устройства должно проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности (см. также МЭК 60364-5-53 (VDE 0100 часть 534...)). Перед монтажом прозвоните провода на наличие внешних повреждений.

При обнаружении какого-либо повреждения или дефекта, монтаж устройства ставится запрещен. Монтаж устройства производится согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и его крепления к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство может быть причинено износом или дефектами, имеющими место в конструкции. Всегда соблюдайте технические характеристики, предложенные в инструкции по монтажу. Установка дифференциального тока (защитного отключения) (УЗО) Помимо технических характеристик предохранителей F1 (F2) следует учитывать номинальные токи УЗО и используемых сечений шин. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантитного срока.

Устройства дифференциального тока (защитного отключения) (УЗО) Помимо технических характеристик предохранителей F1 (F2) следует учитывать номинальные токи УЗО и используемых сечений шин.

Дополнительные технические характеристики

Количество порт: 1
1) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)

Bztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyüzérrel csatlakoztatva és szérszelheti fel. Az országos előírások és biztonság rendelkezésekkel kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53 (VDE 0100 534. részét)). Előzetes elöltönellenőrzés kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapotható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek esetén a készülék, valamint a rácscsatlakoztatott elektromos berendezésekkel törköltetnek. A készüléken végzett beállításokkal meghaladó terhelések esetén a készülék megszűnése vezethet. Az elektromos berendezésekkel törköltetnek. A készüléken végzett beállításokkal meghaladó terhelések esetén a készülék megszűnése vezethet.

RCD hibaáram/védeberendezések
Az F1 (F2) max. elöltözött ártalmai kívül még az RCD hibaáram/védeberendezések a legnagyobb ártalma.

További műszaki információk

Portok száma: 1
1) Védeállósági mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

安全须知

JP

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安全规章 (另见 (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 534. 条..))。安装前应检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷, 则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的条件下使用。如果负载超过了规定的数值, 则该设备将不能损坏并会损坏所连接的电气设备。

打开和更改设备会导致保修失效。

漏电保护器

除了后备保险丝 F1 (F2) 的最大电流值之外, 还必须考虑漏电保护器的最大额定负载电流及所使用的汇流排。

其它的技术数据

SPD 端口的数量: 1
1) 防护等级: IP 20 (装在外壳内的)

安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を遵守して下さい (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 534. 条..))。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取扱説明書で記載された環境規格と条件でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかると必ずしも機器やそれに接続されている電気製品が損傷する場合があります。機器に変更を行ったり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

RCD残流漏電セーフティデバイス

追加技術データ

SPDポートの個数: 1
1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

Überspannungsschutz
Blitzschutz/Erdung
Arbeitsschutz
DEHN schützt.

DEHN SE + Co KG

Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
GermanyTel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

RCD-Schutzeinrichtungen

Neben den Angaben der max. Vorsicherung F1 (F2) ist die max. Nennstrombelastbarkeit der RCD-Schutzeinrichtung und der verwendeten Kammenschienen zu berücksichtigen.

Zusatzzliche technische Angaben

Anzahl der Ports des SPD: 1
1) Schutzzart: IP 20 (eingebaut)

Wskazówki bezpieczeństwa

GR

Urządzenie może być podłączone i zamontowane wyłącznie wykwalifikowaną i uprawnioną osobą. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Český 534...)). Przed przygotowaniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzony uszkodzenie lub inne usterek, urządzenia nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie w zakresie oznaczonym na spisie parametrów. Urządzenia powinny być zainstalowane w sposób zgodny z opisem w instrukcji montażowej. Oznaczenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie i manipulowanie przy urządzeniu powinno odbywać się zgodnie z opisem w instrukcji montażowej.

Działalność bezpieczeństwa

Peró από τη στοιχεία της μέγ. εφεύρωσης της ασφαλείας F1 (F2) πρέπει να ληφθεί υπόψη η μέγ. ονοματική δυνατότητα επιβάρυνσης του καλώδιου πρέμιας της διάταξης προστασίας RCD και των χρηματούχων ραγών βουρτσών.

Dodatkowe dane techniczne

Liczba portów SPD: 1
1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を遵守して下さい (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 534. 条..))。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取扱説明書で記載された環境規格と条件でのみ使用することができます。定格電流を超過する負荷がかかると必ずしも機器やそれに接続されている電気製品が損傷する場合があります。機器に変更を行ったり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

RCD残流漏電セーフティデバイス

最大バッカアップヒューズ値 F1 (F2) のほか、RCD 残留電流セーフティデバイスおよび使用する筐型レールの最大定格電流も考慮してください。

Problem Diagnostics

SPDポートの個数: 1
1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

DE

Type	DG M TNC 275 (FM)	DG M TNS 275 (FM)	DG M TT 275 (FM)
Rated Voltage [V] (50/60 Hz)	400/230	400/230	400/230
Mode	L-L	L-G	L-L
MCOV [V]	550	275	550
MLV [V]	2270	1790	2270
In [kA]	20	20	20
max. Ambient Temp.		+80°C	
Conductors	AWG 4 - 14 Cu Solid or Stranded		
Torque		35 - 45 Lbs-in	
Remote	AWG 14 - 22 Cu Solid or Stranded		
Indicator		3 Lbs-in	
SPD classification		Type 4 Component Assemblies	